



FR **CUVE DE RAVITAILLEMENT AD BLUE**
Manuel d'instructions – Notice originale –
Instructions d'origine
Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

NL **BRANDSTOFTANK AD BLAUW**
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Lees deze gebruiksaanwijzing vóór gebruik zorgvuldig en volledig door.

EN **REFUELLING TANK AD BLUE**
Translation of the original instructions
Please read this instruction manual carefully and completely before use.

PL **ZBIORNIK PALIWA AD BLUE**
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Przed użyciem należy uważnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

ES **DEPÓSITO DE REPOSTAJE AD BLUE**
Traducción de las instrucciones originales
Lea atentamente y por completo este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.

PT **DEPÓSITO DE REABASTECIMENTO AD BLUE**
Tradução das instruções originais
Leia atentamente e na íntegra este manual de instruções antes de o utilizar.

DE **BETANKUNGSBEHÄLTER AD BLUE**
Übersetzung der Originalanleitung
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig und vollständig durch.

EL **AD BLUE ΔΕΞΑΜΕΝΉ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΥ**
Μετάφραση των αρχικών οδηγιών
Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

IT **SERBATOIO DI RIFORMIMENTO AD BLUE**
Traduzione delle istruzioni originali
Prima dell'uso, leggere attentamente e completamente le presenti istruzioni per l'uso.



FR

Cette station de ravitaillement est composée de plusieurs éléments. Afin d'éviter tout risque pour les personnes, les animaux et les objets, veuillez lire le présent manuel d'utilisation avant sa première utilisation, en particulier, toutes les consignes de sécurité.

La station de ravitaillement ne doit être utilisée qu'en parfait état et dans la version livrée par le fabricant. Pour des raisons de sécurité il n'est pas autorisé de procéder à des transformations de la station de ravitaillement (hormis le montage d'accessoires spécialement prévus par le fabricant).

1. Instructions de Sécurité

AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations pour des consultations ultérieures.

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
4. **Protection contre les chocs électriques** : éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
5. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ÊTRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
8. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
9. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
10. **Utiliser un équipement de protection** : utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
11. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
12. **Rester alerte** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
13. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le

montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.

14. **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions** : ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives. Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés
15. **Entretenir les outils avec soin** : garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres. Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé
16. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
17. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste** : cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.
18. **Déconnecter les outils** : déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.
19. **Eviter tout démarrage intempestif** : s'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors de la connexion.
20. **Utiliser des câbles de raccord extérieurs** : lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
21. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
22. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
23. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
24. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

1.2. Instructions Particulières



AVERTISSEMENT !

Bien respecter le cycle de fonctionnement de la pompe

30 minutes consécutives de fonctionnement doivent être suivi par **30 minutes d'arrêt**.

Une utilisation supérieure à 30 minutes consécutives risque d'entraîner une augmentation trop importante de la température du moteur et donc de l'endommager.

La pompe ne doit pas fonctionner à sec plus de 30 secondes.

1. Réaliser une inspection régulière de tous les composants de la station de ravitaillement.
2. Ne procéder à aucune modification de la station.
3. Tenir le manuel d'instructions à proximité de la station de ravitaillement afin de pouvoir s'y référer à tout moment.
4. Un non-respect des consignes de sécurité décrites peut provoquer des dommages aux personnes et/ou aux matériels.
5. Utiliser uniquement les pièces d'origines et accessoires recommandés par votre fournisseur. Contacter le SAV pour plus de précisions.
6. Cuve AD Blue uniquement – autre composant s'adresser au Service Après-Vente.
7. NE PAS exposer la cuve trop longtemps à la lumière directe du soleil, ni pendant le transport sur le véhicule, ni lors du stockage.
8. NE PAS empiler de cuves remplies les unes sur les autres : déformation de la cuve en cas de surcharge mécanique ou d'exposition trop intense à la chaleur.
9. NE PAS faire fonctionner la pompe à vide.
10. NE PAS altérer les connexions de la pompe.
11. NE PAS utiliser la pompe dans des endroits où des vapeurs explosives ou inflammables peuvent être présentes.
12. NE PAS utiliser la pompe avec des mains mouillées.
13. NE PAS laisser la pompe en contact d'eau.
14. NE PAS démarrer ou arrêter la pompe en connectant ou déconnectant les pinces de la batterie.
15. Utiliser les équipements de protection appropriés et conforme aux réglementations en vigueur pour l'utilisation de la station de transfert : protection oculaire, respiratoire, protection des mains, du corps (pieds compris).
16. Débrancher la pompe de la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée.
17. S'assurer que l'alimentation électrique correspond aux caractéristiques techniques de la pompe (12V DC).
18. Maintenir la pompe propre pour un fonctionnement optimal et sûr.
19. Remplacer les pièces endommagées. Utiliser UNIQUEMENT des pièces recommandées.
20. Fixer le réservoir à des points solides à l'aide de sangles à cliquet avant de le transporter dans ou sur un véhicule.
21. Placez le réservoir sur une surface plane avant de le remplir.
22. ATTENTION ! Ce réservoir doit être utilisé UNIQUEMENT pour l'AD Blue.
23. INTERDICTION de fumer ou de présenter du feu ou une flamme nue.
24. Pour une sécurité maximale, laisser à proximité un kit absorbant pour tout déversement accidentel.
25. Pour éviter les dangers dus à une mauvaise utilisation, la station de ravitaillement ne doit être utilisée que par des personnes ayant lu le manuel d'utilisation, démontrées leurs capacités à utiliser la station, été chargées de l'utilisation.
26. Il convient de contrôler régulièrement le bon état de fonctionnement de la station de ravitaillement. Ce contrôle comprend :
 - Contrôle visuel des fuites éventuelles (étanchéité du tuyau flexible de remplissage et de la robinetterie)
 - Contrôle du fonctionnement général de la cuve

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



Danger électrique



Lire le manuel d'instructions



Chaussures de sécurité



Protection Oculaire



Protection des mains



Protection respiratoire



Tenue de travail

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

Cette station de ravitaillement, mobile et légère, est utilisable pour l'ADblue, idéale pour le transport et la distribution en toute sécurité sur les lieux où il faut ravitailler rapidement.

Pour transporter les carburants, les cuves doivent être homologuées selon la norme européenne ADR relative au transport des marchandises dangereuses (ou être concernées par les cas d'exemption).

Les conditions d'aspiration peuvent influencer sur la valeur de dépression et ainsi influencer sur le débit.

Pour obtenir des performances optimales, il est très important de réduire au maximum les pertes d'aspiration en respectant les conseils ci-dessous :

- Raccourcir le tuyau d'aspiration au maximum
- Éviter d'utiliser des coudes ou des étranglements sur les tuyaux
- Conserver la crépine sur le tuyau d'aspiration propre
- Utiliser un tuyau de diamètre « égal à », ou « plus grand que », indiqué (voir Installation).

2.2. Caractéristiques Techniques

2.2.1. Cuve

Volume total	50L
Matière	Polyéthylène
Support pistolet	Oui
Poids	10 kg

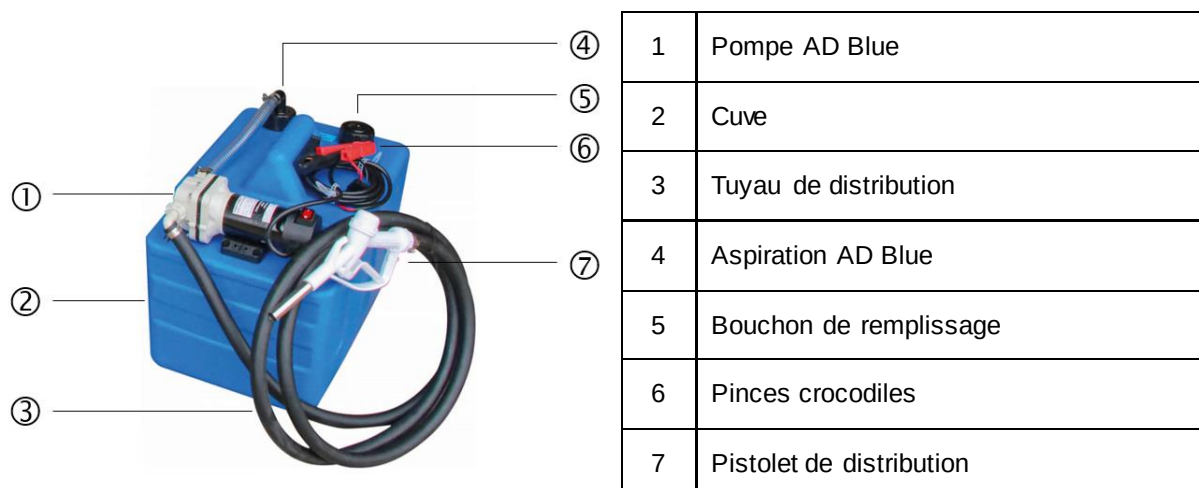
2.2.2. Pompe Ad Blue

Tension	12V DC	Vitesse	2850 tr/min
Ampérage	10 A	Raccords	3/4"
Débit	17 l/min	Longueur câble alimentation	4,0 m
Puissance	10 W	Longueur tuyau de distribution	4,0 m

2.2.3. Pistolet distributeur

Pistolet automatique avec un système de blocage (raccord tournant).

2.2.4. Vue générale



2.2.5. Conditions de stockage

Température ambiante : -10°C à +40°C (recouvrir la cuve en cas de stockage à l'extérieur par ex.)

Sol : plat et lisse (sans aspérités).

3. Manutention

La cuve est transportable à vide, via la poignée située sur la partie supérieure de la cuve.

4. Mise en service

Lire et comprendre les manuels d'instructions avant toute utilisation.

4.1. Nettoyage de la cuve avant la première utilisation

Retirer le bouchon de remplissage et enlever toutes les impuretés ou particules pouvant être présentes.

Après s'être assuré que l'intérieur de la cuve ne contient pas de saletés, remplir la cuve avec de l'AD Blue.

4.2. Montage

La station de ravitaillement est livrée montée. Composition :

- 1 Cuve AD Blue 50 L
- 1 Pompe 12V
- 1 Tuyau de distribution (4 m)
- 1 Pistolet de distribution

4.3. Remplissage de la cuve

Nettoyer les saletés présentes à côté du bouchon du réservoir, afin d'éviter qu'elles n'entrent dans la cuve durant le remplissage. Utiliser un chiffon sec et propre pour essuyer.

- Dévisser le bouchon de l'ouverture de remplissage.
- Remplir la cuve d'AD Blue par l'ouverture avec un pistolet distributeur à fermeture automatique.
- Lorsque la cuve est pleine, remettre en place le bouchon : le visser.

Remarque : Réaliser un premier test par un essai de ravitaillement en circuit fermé, en dirigeant le pistolet dans l'ouverture de remplissage encore ouverte. Rectifier si nécessaire.

Attention à toujours respecter l'entrée et la sortie empruntées. Se conformer aux indications « IN » → « OUT » sur la pompe.

Vérifier que la puissance d'alimentation électrique soit conforme aux indications fournies par le fabricant avant de brancher votre pompe - alimentation recommandée 12V DC.

Les pompes peuvent démarrer à partir d'une batterie de voiture dans le but de transférer de l'AD Blue.

S'assurer du bon fonctionnement de la pompe et de l'inexistence de fuite.

L'utilisation de filtres/crépines est recommandée afin de ne pas transférer d'impureté dans l'AD Blue.

Les pompes ne sont pas conçues pour des carburants autres que ceux recommandés (AD Blue). Risque d'incendie et d'explosion si utilisé avec d'autres types de liquides (comme l'essence, le gaz de pétrole liquéfié, l'alcool, etc.).

Avant de démarrer votre pompe, assurez-vous que le tuyau et le réservoir soient exempts de poussière et de résidus qui pourraient endommager votre pompe et ses accessoires. Ne jamais aspirer le fond de la cuve s'il contient des impuretés.

S'assurer de porter un équipement de protection adapté et résistant aux produits utilisés. Se référer à la notice d'utilisation des fluides utilisés.

Les protections utilisées doivent être :



Protection Oculaire



Protection des mains



Protection respiratoire



Tenue de travail



Chaussures de sécurité

Un contact prolongé avec le produit peut entraîner des irritations de la peau, TOUJOURS porter des gants de protection pendant l'utilisation du produit.

Pour prévenir des chocs électriques, tous les systèmes de pompes sont équipés de leur propre système de prise de terre, incluant le réservoir et tous les accessoires.

Les pompes ne doivent pas être utilisées pour approvisionner les avions en carburant aviation.

TOUJOURS utiliser le bon voltage pour connecter la pompe.

N'utiliser les pompes qu'avec des fluides autorisés. Utiliser des fluides non autorisés endommage votre pompe. La garantie s'annule en cas d'utilisation d'un fluide non autorisé.

NE PAS utiliser la pompe à sec au risque de l'endommager.

4.4. Ravitaillement

Utiliser les équipements de protection individuels adaptés à l'environnement et au produit manipulé.

- Brancher la pompe à une source de tension appropriée en respectant les branchements :
 - ❖ **Rouge** = Pôle positif (+) (en premier)
 - ❖ **Noir** = Pôle négatif (-)

Pour le ravitaillement, retirer le pistolet de son support et l'insérer dans le réservoir/la cuve à remplir.

- Actionner le levier du pistolet de distribution pour commencer l'écoulement de l'AD Blue.

La ventilation de la cuve s'effectue automatiquement via la soupape présente sur le bouchon.

Important - Être très vigilant durant l'opération de ravitaillement à toute modification de l'environnement de travail :

- Lorsque le ravitaillement est terminé, relâcher le levier du pistolet et laisser les dernières gouttes d'AD Blue tomber dans la cuve.
- Arrêter la pompe
- Retirer les câbles de branchement d'alimentation électrique de la pompe, en retirant en premier le câble noir. Les ranger dans les emplacements prévus à cet effet sur la cuve.
- Remettre le tuyau et le pistolet de distribution aux emplacements prévus à cet effet.

IMPORTANT ! Utiliser impérativement un pistolet automatique afin d'éviter les débordements.

Remettre en place le bouchon en vissant dans le sens horaire.

5. Maintenance – Entretien

Vérifier l'emballage et son contenu à réception.

Conserver votre pompe dans un endroit sec et à l'abri de la chaleur.

Utiliser les équipements de protection individuels adaptés à l'environnement et au produit manipulé.

Il convient de contrôler régulièrement le bon état de fonctionnement de la station de ravitaillement.

Ce contrôle comprend notamment :

- Contrôle visuel des fuites éventuelles (étanchéité du tuyau flexible de remplissage et de la robinetterie)
- Contrôle du fonctionnement
- Présence et lisibilité de tous les panneaux d'avertissement, d'obligation et d'interdiction sur l'installation

Nettoyer régulièrement l'extérieur de la station de distribution, spécialement les emplacements situés près du bouchon de remplissage, du pistolet afin d'éviter toute présence de poussière.

NE PAS utiliser de nettoyants abrasifs ou à base de solvants.

Réaliser régulièrement une inspection visuelle de la station de distribution afin de détecter toute dégradation éventuelle de celle-ci : présence de fissure, fuite, trou sur la cuve, le tuyau de distribution : porosité du tuyau de distribution – fuite au niveau des raccords – fuite au niveau du pistolet de distribution.

Nettoyer régulièrement la crépine installée sur le tuyau d'aspiration dans la cuve.

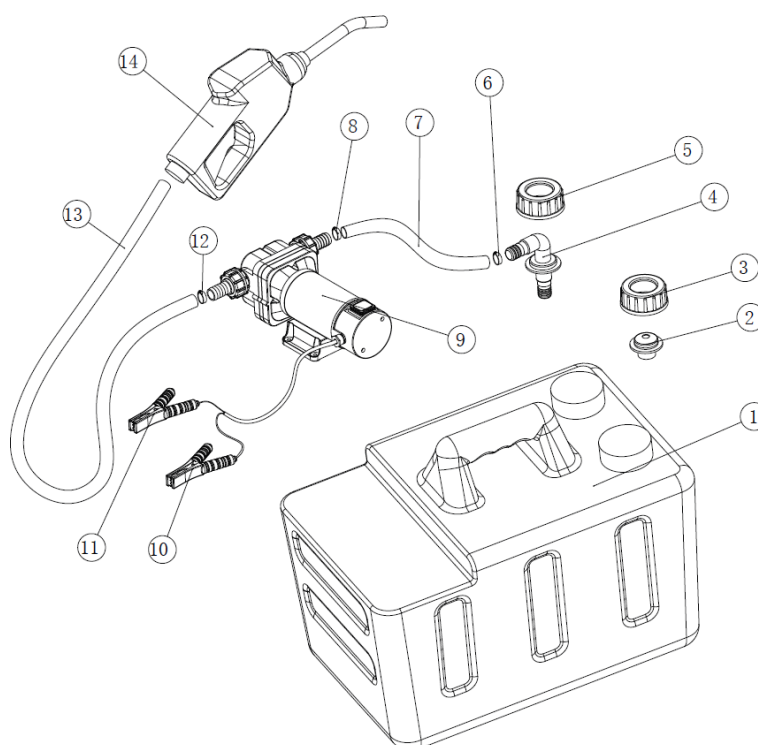
Pour avoir accès à la crépine, sortir le tuyau d'aspiration. Procéder au nettoyage de la crépine, la réinstaller sur le tuyau d'aspiration. Repositionner le tuyau dans la cuve.

6. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
Le moteur ne démarre pas	Absence de courant électrique	Vérifier les connexions électriques et systèmes de sécurité
	Le mécanisme est bloqué	Vérifier si les composants tournants ne sont ni endommagés ou coincés
	Disfonctionnement du moteur	Contacteur un réparateur qualifié
Le moteur tourne lentement au démarrage	Alimentation trop faible	Adapter l'alimentation électrique
Débit faible ou nul	Faible niveau du réservoir	Remplir le réservoir
	La valve est bloquée	Nettoyer et/ou remplacer la valve
	Le filtre est bouché	Nettoyer le filtre
	Faible aspiration	Abaissier la pompe tout en respectant le niveau du réservoir ou augmenter la section de productivité
	Importantes pertes de charge dans le by-pass (travail avec le by-pass ouvert)	Utiliser des tuyaux plus courts ou avec des diamètres plus importants.
	Le by-pass est bloqué	Démonter la valve, la nettoyer et/ou la remplacer.
	De l'air entre dans la pompe ou dans le tuyau d'aspiration	Vérifier les raccords Vérifier l'état du tuyau d'aspiration
	Ecrasement du tuyau d'aspiration	Utiliser un tuyau adapté à la pression d'aspiration
	Vitesse de rotation lente	Vérifier et adapter l'alimentation électrique.
	Le tuyau d'aspiration repose au fond du réservoir	Adapter la longueur du tuyau
Pompe anormalement bruyante	Fonctionnement irrégulier du by-pass	Purger l'air du système
	Présence d'air dans les liquides	Vérifier les connexions d'aspiration
Fuites au niveau du corps de la pompe	Joint endommagé	Vérifier et remplacer le joint
La pompe ne s'amorce pas	Le circuit d'aspiration est bouché	déboucher le circuit d'aspiration
	Disfonctionnement de la valve située sur le circuit d'aspiration	Remplacer la valve
	Les chambres d'aspiration sont sèches	Amorcer la pompe en injectant un liquide dans le refoulement
	Les chambres de la pompe sont sales ou bouchées	Déboucher et nettoyer

**Si les problèmes persistent, contacter le service après-vente.*

7. Vue Éclatée – Liste des pièces



N°	Description	N°	Description
1	Cuve AD Blue	8	Collier de serrage
2	Bouchon aération	9	Pompe AD Blue
3	Bouchon de remplissage	10	Pince crocodile (+)
4	Raccord d'aspiration	11	Pince crocodile (-)
5	Bouchon d'aspiration	12	Collier de serrage
6	Collier de serrage	13	Tuyau de distribution
7	Tuyau	14	Pistolet de distribution

8. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.